

ՍՈՒՐԲ ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻ
ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH



ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԹԵՐԹԻԿ

Sunday Bulletin

ԿԻՐԱԿԻ, Հոկտեմբեր 27, 2019

SUNDAY, October 27, 2019

9215 SE Church St., Clackamas, OR 97015

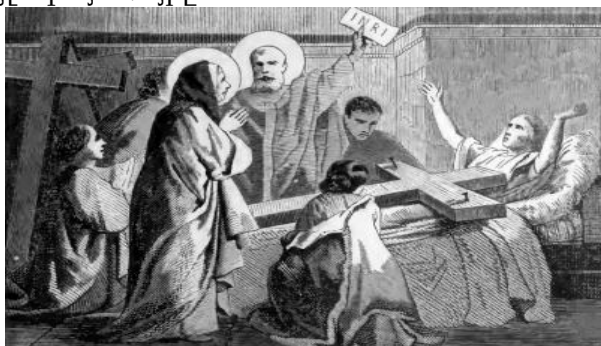


ՃԱՇՈՒ ԱՎԵՏԱՐԱՆ

Մատթեոս 24:27-36

Որովհետեւ ինչպէս փայլակը, որ ելնում է արեւելքից եւ երեւում է մինչեւ արեւմուտք, մարդու Որդու գալուստը այնպէս կը լինի: Ուր որ դիակն է, այնտե՛ղ կը հաւաքուեն արծիւները: Այդ օրերի նեղութիւնից անմիջապէս յետոյ, արեգակը պիտի խաւարի, եւ լուսինը իր լոյսը չպիտի տայ, եւ աստղերը երկնքից պիտի ընկնեն, ու երկնքի զօրութիւններ պիտի շարժուեն: Եւ ապա երկնքի վրայ մարդու Որդու նշանը պիտի երեւայ, ու այդ ժամանակ երկրի բոլոր ազգերը լաց ու կոծ պիտի անեն եւ պիտի տեսնեն մարդու Որդուն, որ գալիս է երկնքի ամպերի վրայով՝ զօրութեամբ եւ բազում փառքով: Եւ նա պիտի ուղարկի իր հրեշտակներին մեծ շեփոքով, ու պիտի հաւաքեն նրա ընտրեալներին չորս կողմերից՝ երկնքի ծագերից մինչեւ միւս ծագերը:

Թզեն՝ ւց սովորեցէք առակը. որովհետեւ, երբ նրա ոստերը կակդեն, եւ տերեւը ցցուի, կ'իմանաք, որ ամառը մօտ է: Նոյնպէս եւ դուք՝ երբ այս բոլորը տեսնէք, իմացէ՛ք, թէ մօտ է Նա, դռների առաջ: Ճշմարիտ եմ ասում ձեզ, որ այս սերունդը չպիտի անցնի, մինչեւ որ այս ամէնը կատարուի: Երկինք եւ երկիր պիտի անցնեն, բայց իմ խօսքերը չպիտի անցնեն: Բայց այդ օրուայ եւ ժամուայ մասին ոչ ոք չգիտէ. ո՛չ երկնքի հրեշտակները եւ ո՛չ էլ Անբոն, այլ՝ միայն Հայրը:





GOSPEL READING

Matthew 24: 27-36

27 For as lightning that comes from the east is visible even in the west, so will be the coming of the Son of Man. 28 Wherever there is a carcass, there the vultures will gather.

29 “Immediately after the distress of those days

“the sun will be darkened,
and the moon will not give its light;
the stars will fall from the sky,


and the heavenly bodies will be shaken.’[a]

30 “Then will appear the sign of the Son of Man in heaven. And then all the peoples of the earth[b] will mourn when they see the Son of Man coming on the clouds of heaven, with power and great glory.[c] 31 And he will send his angels with a loud trumpet call, and they will gather his elect from the four winds, from one end of the heavens to the other.

32 “Now learn this lesson from the fig tree: As soon as its twigs get tender and its leaves come out, you know that summer is near.

33 Even so, when you see all these things, you know that it[d] is near, right at the door. 34 Truly I tell you, this generation will certainly not pass away until all these things have happened. 35 Heaven and earth will pass away, but my words will never pass away.

36 “But about that day or hour no one knows, not even the angels in heaven, nor the Son, but only the Father.



ԳԻԻՏ ԽԱՉ

Քրիստոսի խաչափայտին նվիրված չորս տոներից է: 327 թվականին բյուզանդական Կոստանդիանոս կայսեր մայրը՝ Շիրոջ խաչը գտնելուն պատակով այցելում է Երուսաղեմ: Հուդա անունով մի հրեա օգնում է կայսրուհուն գտնել Քրիստոսի խաչվելու վայրը՝ Գողգոթան, որ տեղ որոնումների արդյունքում հայտնաբերվում են Հիսուսի և նրան խաչակից երկու ավագակների խաչերը:

Տիրոջ խաչը ճանաչելու համար մի պատանու դիակ հերթով դնում են դրանց վրա, որոնցից մեկի վրա պատանին հարություն է առնում, և այդպես ճանաչվում է տերունական խաչը:

Այդ հրաշքից հրեա Հուդան քրիստոնեություն է ընդունում և հետո դառնում է Երուսաղեմի Կյուրեղ եպիսկոպոսը: Խաչափայտի գյուտից հետո Շեղինեն բարեգարդում է Երուսաղեմի սրբազան վայրերը, իսկ Գողգոթայում կառուցում Սբ. Հարություն եկեղեցին, որ տեղ հետագայում զետեղվում է Տիրոջ խաչափայտը:



ԱՂՕԹՔ

Գրեց՝ Յովնան Արք. Տերտերեան



Թողութիւն շնորհող սիրոյ ովկեանն ես, Աստուած իմ, ու Քու սիրոյն մէջ իմ հոգին փրկութեան յոյսը կ'ապրի: Քու սէրը՝ Աստուած իմ, Պրոպատիկէ աւագանն է, որուն ջուրերուն մէջ կը բուժես ցաւերը մարդկանց, ու փոխարէն վարդեր կը ցանես իմ էութեանս անդաստանին մէջ: Ամենողորմ եւ շնորհներ բաշխող Տէր, թողութիւն շնորհէ նաեւ ինձի, զի ամէն թողութիւն արշալոյս մըն է հոգւոյս մէջ:

Ժամանակի Տէրը Դուն ես Աստուած իմ, Քեզի հետ ապրող ամէն աղօթական հոգի Քու յաւերժական ժամանակին մէջ կը հաստատէ կեանք մը, ու Քեզ հետ կը դառնայ «ժամանակ», խորհուրդ ու ստեղծագործութիւն Քու Արարչութեան, կը դառնայ պատկերը Քու փառքին: Մի մերժէր զիս Քու լուսէ յաւերժական Տաճարի աղօթասացը ըլլալ:

PRAYER

By Archbishop Hovnan Derderian



Grantor of forgiveness, you are the ocean of love, My Lord, God. In your love my soul lives its love. Your love, O God, is the Pool of Bethesda, where you heal people's pains and instead you plant roses in the fields of their Grantor of forgiveness, you are the ocean of love, My Lord, God. In your love

my soul lives its love.

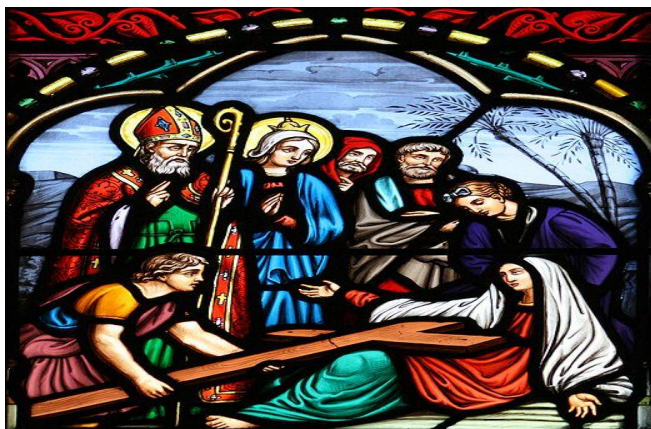
Your love, O God, is the Pool of Bethesda, where you heal people's pains and instead you plant roses in the fields of their being. Bestower of Grace, grant forgiveness also to me, as each forgiveness you grant is new dawn in my soul.

Feast of the Discovery of the Holy Cross

The Feast of the Discovery of the Holy Cross is one of the four feasts dedicated to Christ's Holy Christ.

In 327 AD Heghineh, the Mother of the Byzantine King Kostandianos, visits Jerusalem with the aim to search the holy Cross of the lord. A Jew, named Judas, helps the King's mother to search the site where Christ was crucified – Golgotha. In the result of searches the wooden crosses of Christ and the two criminals crucified together with him are found. For recognizing the Lord's Cross, the remains of a young man are put on the crosses in turn. On one of the crosses the young man rises to life and thus the Lord's Cross is identified. After that miracle the Jew converts to Christianity and later becomes the Bishop Cyril of Jerusalem. After the discovery of the Holy Cross Heghineh renovates the Holy Places of Jerusalem and builds the Church of Holy Resurrection of Golgotha, where later the Lord's cross is installed.

The Armenian Apostolic Church celebrates the Feast of the Discovery of the Holy Cross on the Sunday during the period October 23-29.



What is Christianity?

Christianity is a religion based upon the teachings and miracles of Jesus. Jesus is the Christ. The word "christ" means anointed one. Christ is not Jesus' last name. Jesus is the anointed one from God the Father who came to this world, fulfilled the Old Testament laws and prophecies, died on the cross, and rose from the dead physically. He performed many miracles which were recorded in the Gospels by the eyewitnesses. He is divine in nature as well as human. Thus, He has two natures and is worthy of worship and prayer.

Christianity teaches that there is only one God in all existence, that God made the universe, the Earth, and created Adam and Eve. God created man in His image. This does not mean that God has a body of flesh and bones. Image means the likeness of God's character, rationality, etc. Because we are made in the image of God, every person is worthy of respect and honor. Furthermore, this means that we did not evolve through random processes from a single-celled organism into rational, emotional beings.

God created Adam and Eve and put them in the Garden of Eden and gave them the freedom to choose between right and wrong. They chose to sin. Sin is doing that which is contrary to the nature and will of God. For example, God cannot lie; therefore, lying is sin. The sin of disobeying God that Adam and Eve committed resulted in them being expelled from the Garden of Eden as well as suffering the effects of death.

As a result of their sin, their children and all of us inherited a sinful nature. In other words, our offspring are not perfect in nature. Think about it. We don't have to teach children to be selfish or how to lie. They know how to do these things naturally. This shows that we are born in a fallen state.

Christianity teaches that God is a Trinity (Father, Son, and Holy Spirit, not three Gods), that Jesus Christ is the second person of the Trinity, that Jesus died on the cross and rose from the dead physically, and that all people are under the righteous judgment of

God because all people have sinned against God. It teaches that Jesus is the only way to be saved from the coming judgment of God and that salvation is received by faith in the work of Christ on the cross and not by anything that we can do to please God.

Where all other religions in the world teach that we must do some sort of good in cooperation with God in order to achieve the right to be in God's presence, Christianity is the only religion that teaches salvation by grace. This means that we are not made right before God by our efforts, sincerity, or works. Instead, we are made right before God by faith in what Christ did on the cross.

Christianity further teaches that once a person is "born again" (becomes saved) that the Holy Spirit lives in that person and the person is changed: "Therefore if any man is in Christ, he is a new creature; the old things passed away; behold, new things have come," (2 Cor. 5:17). This means that God actually lives in the person and the Christian then experiences a true and living relationship with God.

Therefore, "What is Christianity?" is best answered by saying that it is a relationship with the true and living God through the person of Jesus Christ by whom we are forgiven of our sins and escape the righteous judgment of God.

When you think of religion, what comes to your mind? A set of rules, regulations and obligations...or a deep, intimate relationship with God?

I like to consider myself someone who has a personal relationship with God through Jesus Christ. I believe He died so we could have a living, vital relationship with Him, not just a bunch of rules and regulations we're forced to follow.

Yes, there are certain guidelines God wants us to follow, but His purpose in giving them is to protect us from the consequences of sin.

When we have a real relationship with God through Christ, life gets exciting because He stirs up a passion inside us to love people. And we don't have to struggle to do the things He calls us to do—it just happens naturally.



ԲԱՐՈՅԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԱԾՔ

ՀԱԻԱՏԱՐՄՈՒԹԵԱՄԲ ԿԱՏԱՐԵՆՔ ՄԵՐ ԱՇԽԱՏԱՆՔԸ...

Ժամանակին, էշ մը պարկ մը աղ կը տաներ կոնակին վրայ: Ճամբան առուակէ մը պիտի անցնէր, երբ ջուր մտաւ, ոտքը սահեցաւ ու ինկաւ: Ջուրէն դուրս ելլելուն նկատեց որ բեռը շատ թեթեւցեր էր, որովհետեւ ջուրը լուծեր- տարեր էր աղը...

Ժամանակ մը ետք նոյն ճամբան կ'երթար այս էշը, բայց այս անգամ շալակին բեռցուցած էր սպունգի խոշոր բեռ մը... կշիռով շատ ծանր չէր, բայց մեր էշը ուզեց ան աւելի թեթեւցնել... ու մտաւ ջուրը...:

Այս անգամ սակայն սպունգները այդքան ջուր ծծեցին որ խեղճ էշը չէր կրնար քայլը նետել... Էշը դժուարութեամբ տուն հասաւ եւ ճամբու ընթացքին հազար անգամ կրկնեց.

-Ասկէ ետք հաւատարմութեամբ պիտի կատարեմ աշխատանքս...



Discovery of the Holy Cross

The Invention of the Cross commemorates the discovery of the Holy Cross in 326 by Helena, mother of the emperor Constantine. It is celebrated on the Sunday closest to October 26.

TRUE CROSS

This refers to the wooden cross on which Christ completed his dispensation of salvation. The cross upon which the Son of God was crucified was stained with His holy blood and thereby was truly sanctified. Therefore, although it was neglected in Calvary (Golgotha) for many years due to its being viewed as an instrument of death, the cross was revealed through divine providence. This cross often demonstrated its holiness and strength, inspiring many to convert and to be redeemed.

According to the revelation made to the holy fathers, at the second coming of Christ, at the end of the world, this cross will appear in the sky amidst rays of sunshine and it will be glorified before the entire world.

Traditionally, the piece of True Cross, as a sacred relic, kept in a special ornate container. This type of relic is placed on holy altars for veneration by the faithful. On specific feast days the relic is brought out during the procession for blessing purposes and to be worshipped by the faithful.



The cross has been considered an instrument of death from ancient times. The most despicable outlaws were hung from the cross. Moreover, according to the Holy Scripture, a crucified person was considered to be cursed. The Jews considered Jesus Christ, who called himself the Son of God, a criminal worthy of death on the cross because they did not believe that He was the awaited Messiah.

The death of the Son of God on the cross accomplished the greatest mystery of mankind's salvation. As the Apostle Paul says, He took the world's sin on Himself and "became a curse for us" (Gal 3:13), paid for all the debts of mankind, and then through His resurrection made us rise from the death of sin. Everyone who believes that Christ is the Only Begotten Son of God and is baptized in His name is redeemed from sin and punishment. For this reason, the instrument of Christ's death, the cross on which He

accomplished our salvation, as well as the sign of cross in general, is revered by the Church. The cross is called the Tree of life whose fruit is the body and blood of Christ; that is, the holy communion which grants us immortal life.

The cross symbolizes our salvation. The upper part of the cross indicates the kingdom of Heaven which Christ opened for us. The lower part signifies the destruction of hell by which the Son of God saved the spirits of the dead. The right side is an indication of discrimination of grace through which the Holy Spirit vivifies and enlightens us. The left side signifies the absolution of sin, which we receive through penance.

The cross also provides protection for the faithful because demons fear it. There are numerous orations, odes, prayers, and hymns dedicated to the cross and performed during the feasts of the cross. As a symbol of salvation, the cross is present everywhere the Christian worship of God is exercised. It is pictured on church walls, vessels, ritualistic vestments, etc.

There are many different types of crosses, all of which are blessed. There is the small cross of Baptism which is hung from the neck of the baptized as a sign of adoption. There is the sanctuary or altar-cross which is permanently placed in the center of the altar in commemoration of Christ's crucifixion. There is the hand-cross by which the clergy transmit blessings. There is the pectoral cross which is hung from the chest of the clergyman as a symbol of his faith and love towards God. There are also large crosses, such as the banner,

and the flourishing crosses that cover the dome of the church.

Particular to Armenian Christianity are the old and new slabs of stone bearing cross reliefs. These are called khatchkars.

DONATE FOR ALTAR FLOWERS

One way to celebrate the life of a loved family member or a friend is to donate either altar flowers for the Divine Liturgy.

Donations may be made by individuals or families for various occasions, such as name days, birthdays, and anniversaries or on the occasion of a Requiem Service (Hokehankist).

Ս. ԽՈՐԱՆԻ ԾԱՂԻԿՆԵՐ

Ի յիշատակ Ձեր գերդաստանի հին եւ նոր ննջեցելոց, Ս. Խորանը զարդարելու համար ծաղիկների նուիրելը վաղեմի սովորություն է մեր եկեղեցում: Նպատակ ունենալով վերականգնել այս գեղեցիկ բարեպաշտական աւանդոյթը՝ քաջալերում ենք, որ Ձեր սրտաբուխ նուիրատուրթիններով մասնակից դառնաք:



Dear St. Kevork Community Members and Friends,

It is with great sadness that we convey to you the passing away of our beloved 'Digin' Loucine Hovaguimian. DiginLoucine was a longtime active member of our community, a past member of the church choir and the mother of Dr. Hrair Hovaguimian and Zovinar Gazarian.



It was 'Digin' Loucine's wish that her funeral services and burial take place in Los Angeles where many of her family members, including her two daughters Salpi and Maral reside. The family here will be preparing to fly to Los Angeles next week.

**Funeral Services will be held:
Saturday, November 2, 2019 @9:30AM
St. Peter Armenian Apostolic Church
17231 Sherman Way, Van Nuys, CA 91406**

**Followed by Graveside Burial Service @11:00AM
Forest Lawn - Hollywood Hills
6300 Forest Lawn Drive, Los Angeles, CA 90068**

There will be a 'Karasouk' (40th day) Memorial Service at St. Kevork Church sometime later in November or in early December. An announcement will be sent on a later date.

It is the family's wish that if you desire, and in lieu of flowers you may send remembrances to:

**St. Kevork Armenian Church
9215 SE Church St, Clackamas, OR 97015**

Our heartfelt condolences to the Hovaguimian, Alian, Gazarian and Varjabedian families.

'Digin' Loucine, will be remembered by her beautiful laugh, her intelligent and witty remarks, and most of all her encouraging words and deeds as she served this community with vitality and strength.

May you rest in peace 'Digin' Loucine as you enter your eternal life in our Lord's presence.





HOME BLESSING

The home is a sacred place where family members maintain and share many values. It is also a place where they are charged and empowered with these values to live a peaceful and God-pleasing life. It is under this roof that all collectively form oneness in spirit and assume an important responsibility in the life of the community. It is in this place where they break bread and share joys and sorrows. Here the presence of the Omnipotent is felt since every family is a miniature of a "Little Church—Ecclesia." In this "Little Church" the inexhaustible love and the very generous blessing of God permeate.

For Home Blessing the priest takes with him wafer and incense, and blesses the bread, the water and the salt provided by the family. These three fundamental elements are essential life-giving gifts for human life. The priest asks from the Omnipotent God not to lessen these three gifts without which life becomes impossible or imperfect.

The bread, the water and the salt are symbols of God's infinite goodness and care. With the blessing of these great gifts the household is enriched spiritually and its existence perpetuated for the service of his Creator. Along with the bread, salt, and bread offered on a tray by the dwellers, the priest places also the wafer stamped with a crucifix and designs of grapes and wheat. The wafer is the presence of Christ in the home. The members of the family can either distribute the wafer among themselves or keep it in a jar along with flour, salt, or rice.

During Home Blessing it is customary to burn incense which symbolizes the burning of our souls with our Lord's love. In his supplication the Psalmist says, "Let my prayer be counted as incense before Thee." Through this ceremony everyone's faith is replenished and strengthened and the Lord's presence is felt.

FOR HOME BLESSING, PLEASE CALL
FR.MASHDOTS KESHISHIAN AT (818) 293-9098.

Facebook

Սիրելի համայնքի ժողովուրդ, կ'ուզենք յիշեցնել թէ՛ անոնք որոնք Facebook-ի անդամ չեն արձանագրուած, թող անդամագրուին և Add ընեն հետևեալ հասցէին՝ St-Kevork OR Կարդալով պիտի օգտուիք այնտեղ զետեղուած յօդուածները, հետևելով խօսքերը, հոգևոր պատմութիւնները, աղօթքները, քարոզները, հետաքրքրական նիւթերը և համայնքին իրադարձութիւնները, յայտարարութիւնները և դէպքերը:

Dear Community, we would like to remind you that by joining the St. Kevork - OR Facebook group, you will be able to find interesting articles, spiritual quotes and stories, prayers/sermons, important information, and announcements about our community activity events!

Membership Application

Սիրելի թանկագին համայնքի ժողովուրդ, այս անդամագրութեան թղթիկը շատ կարևոր է որպէս հայ քրիստոնեայ մեր պատկանելիութիւնը ցոյց տալու:

Ինչո՞ւ, վստահ ամէն մէկ անձ ունի իր ընտանիքը և հարազատ մայրը, որ կը նշանակէ թէ պատկանելիութիւն մը ունինք այսինչ կան այնինչ ընտանիքին, և մեր մայրերը որ մեզ դաստիարակած են : Իսկ մենք ալ որպէս մայր եկեղեցւոյ ընտանիքներ մկրտուած և դրոշմուած հոգևոր աւագանէն մեր նուազագոյն պարտականութիւնն է մեր հաւատարմութիւնը ցոյց տալու մեր մայր եկեղեցւոյ յաճախելով և անդամագրուելով, քանի միակ ճշմարտութիւնը ու ճանապարհը կ'առաջնորդէ և մեզի կու տայ հոգևոր սնունդ երթալու դէպի յաւիտենական կեանք:

Membership Application

Dear Community Members, our Church Membership Application is very essential for each of us as Armenians to show where we belong!

We each belong somewhere and have had a family who took care of us. As the families of our Mother Church, it is our responsibility, at the very least, to show our devotion and appreciation by regularly attending Church and becoming active members of our community.


ST. KEVORK ARMENIAN CHURCH OF OREGON


MEMBERSHIP APPLICATION

(please print & submit with \$50 payment)

TODAY'S DATE:			
NAME:	FIRST	MIDDLE	LAST
ADDRESS:			OCCUPATION:
ADDRESS:			SKILLS:
ADDRESS:			E-MAIL:
CELL PHONE:			HOME PHONE:
	DIOCESE NEWSLETTER		Opt In: YES / NO
RENEWING	YES / NO	\$50 ENCLOSED	YES / NO

if no, then please fill below

NEW MEMBERS ONLY			
BAPTISM DATE:		BIRTH DATE:	
BAPTISM CHURCH:		BIRTH PLACE:	
BAPTISM LOCATION:		WEDDING DATE:	

I hereby apply for membership in the St. Kevork Armenian Apostolic Church of Portland, Oregon, and I attest that I have been baptized and/or Chrismated in the Armenian Church, and that I accept the doctrines, hierarchical authority, canons, and rites thereof, and that I am not a member of another church. I promise to attend church, and faithfully fulfill my obligations to the church and to adhere to the By-Laws of the Western Diocese of the Armenian Church of North America. **I also understand that any information that I have provided here may be used by the Diocese for their record keeping and for communication with parishioners.**

X _____

OFFICIAL CHURCH USE ONLY	
APPROVED BY:	
SIGNED BY:	X



IT'S TIME FOR A

Costume Party!

November 2, 2019 @ 4 PM
St. Kevork Church Hall

The Hovhannes Tumanyan Armenian Language school is hosting its annual costume party and **all are welcome!**

Games! Pizza! Prizes!

(Please no scary masks)